

DIREKTIVA KOMISIJE 2006/125/ES
z dne 5. decembra 2006
o žitnih kašicah ter hrani za dojenčke in majhne otroke
(Besedilo velja za EGP)
(Kodificirana različica)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 89/398/EGS z dne 3. maja 1989 o približevanju zakonodaje držav članic, ki se nanaša na živila za posebne prehranske namene ⁽¹⁾ in zlasti člena 4(1) direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva Komisije 96/5/ES z dne 16. februarja 1996 o žitnih kašicah ter živilih za dojenčke in majhne otroke ⁽²⁾ je bila večkrat bistveno spremenjena ⁽³⁾. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.
- (2) Žitne kašice in živila za dojenčke in majhne otroke se uporabljajo kot del raznolike prehrane ter niso edini vir prehranjevanja dojenčkov in majhnih otrok.
- (3) Zaradi družbenih in kulturnih okoliščin v Skupnosti, je za dojenčke in majhne otroke, ki so odstavljene od dojenja, veliko raznovrstnih proizvodov.
- (4) Ob upoštevanju zgornjih dejavnikov mora biti osnovna sestava teh proizvodov primerna za prehranske potrebe dojenčkov in majhnih otrok, ki so po splošno sprejetih znanstvenih merilih zdravi.

(5) Treba je določiti bistvene prehranske potrebe za sestavo dveh obsežnih skupin teh proizvodov, to je za žitne kašice in otroško hrano.

(6) Kljub temu, da bi zaradi narave tovrstnih živil bilo treba določiti številne obvezne zahteve in druge omejitve glede ravni vitaminov, mineralov in drugih hranil, bi moralo biti dovoljeno, da proizvajalci tovrstna hranila poljubno dodajajo pod pogojem, da uporabljajo izključno nekatere sestavine, ki jih določi ta Direktiva.

(7) V Skupnosti uporaba proizvodov, ki so jim bila poljubno dodana hranila v zdaj upoštevanih količinah pri dojenčkih in majhnih otrocih ne kaže pretiranega vnosa teh hranil v organizem. Prihodnji razvoj stanja je treba pozorno spremljati in po potrebi primerno ukrepati.

(8) Različna pravila o mejnih vrednostih ostankov pesticidov v žitnih kašicah in otroški hrani povzročajo ovire v trgovini med nekaterimi državami članicami.

(9) Mejne vrednosti ostankov pesticidov, določene v Direktivi Sveta št. 76/895/EGS z dne 23. novembra 1976 o določanju najvišjih dovoljenih ravni za ostanke pesticidov v in na sadju in zelenjavi ⁽⁴⁾ v Direktivi Sveta 86/362/EGS z dne 24. julija 1986 o določanju mejnih vrednosti ostankov pesticidov v in na žitih ⁽⁵⁾, v Direktivi Sveta 86/363/EGS z dne 24. julija 1986 o določitvi mejnih vrednosti ostankov pesticidov v in na živilih živalskega izvora ⁽⁶⁾, ter v Direktivi Sveta 90/642/EGS z dne 27. novembra 1990 o določitvi najvišjih dovoljenih vrednosti ostankov pesticidov v in na nekaterih proizvodih rastlinskega izvora, vključno s sadjem in zelenjavo ⁽⁷⁾, ne posegajo v posebne določbe, ki veljajo za žitne kašice in otroško hrano.

⁽¹⁾ UL L 186, 30.6.1989, str. 27. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

⁽²⁾ UL L 49, 28.2.1996, str. 17. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2003/13/ES (UL L 41, 14.2.2003, str. 33).

⁽³⁾ Glej Prilogo VIII, Del A.

⁽⁴⁾ UL L 340, 9.12.1976, str. 26. Ta direktiva je razveljavljena z Uredbo (ES) št. 396/2005 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 70, 16.3.2005, str. 1).

⁽⁵⁾ UL L 221, 7.8.1986, str. 37. Ta direktiva je razveljavljena z Uredbo (ES) št. 396/2005.

⁽⁶⁾ UL L 221, 7.8.1986, str. 43. Ta direktiva je razveljavljena z Uredbo (ES) št. 396/2005.

⁽⁷⁾ UL L 350, 14.12.1990, str. 71. Ta direktiva je razveljavljena z Uredbo (ES) št. 396/2005.

- (10) Načelo previdnosti ob upoštevanju mednarodnih obveznosti Skupnosti v primerih, pri katerih ustrezní znanstveni dokazi ne zadoščajo, omogoča, da Skupnost začasno sprejme ukrepe na podlagi razpoložljivih podatkov ter da izvede dodatno oceno tveganja in v razumnem času pregleda ukrepe.
- (11) Na podlagi obeh mnenj, ki jih je dal Strokovni odbor za prehrano 19. septembra 1997 in 4. junija 1998, zdaj obstaja dvom, ki zahteva ustreznost obstoječih vrednosti dopustnega dnevnega vnosa (ADI) pesticidov in ostankov pesticidov za varovanje zdravja dojenčkov in majhnih otrok. Kar zadeva živila za posebne prehranske namene, ki so namenjena dojenčkom in majhnim otrokom, je torej primerno, da se sprejme zelo nizka skupna mejna vrednost za vse pesticide do strokovnega pregleda in ocene posameznih snovi. Ta zelo nizka skupna mejna vrednost bi morala biti določena pri 0,01 mg/kg, kar je običajno v praksi najmanjša vrednost zaznavanja.
- (12) Za ostanke pesticidov je treba zahtevati stroge omejitve. S skrbno izbiro surovin in glede na to, da so žitne kašice in otroška hrana podvržene obsežni predelavi med proizvodnjo, je možno izdelati proizvode, ki vsebujejo zelo nizke vrednosti ostankov pesticidov. Vendar pomeni v primeru majhnega števila pesticidov ali presnovnih produktov pesticidov bi mejna vrednost ostankov 0,01 mg/kg, v najslabših pogojih vnosa, za dojenčke in majhne otroke pomenila presežek ADI. To je primer za pesticide in presnovne produkte pesticidov, katerih ADI je pod 0,0005 mg/kg telesne mase.
- (13) Ta direktiva uvaja načelo prepovedi uporabe teh pesticidov v pridelavi kmetijskih pridelkov, namenjenih za žitne kašice in otroško hrano. Ta prepoved pa še ne zagotavlja, da pridelki ne vsebujejo takih pesticidov, ker nekateri pesticidi onesnažujejo okolje, njihove ostanke pa je mogoče najti v zadevnih pridelkih.
- (14) Zdravje dojenčkov in malih otrok je mogoče bolje zaščititi z uporabo dodatnih zahtev, ki jih je mogoče izvajati z analizo, ne glede na izvor proizvoda.
- (15) Večina pesticidov, katerih ADI so nižje od 0,0005 mg/kg telesne mase, je v Skupnosti že prepovedana. Prepovedanih pesticidov se z najsodobnejšimi analitskimi metodami ne bi smelo zaznati v žitnih kašicah in otroških hrani. Vendar pa se nekateri pesticidi počasi razgrajujejo in še vedno onesnažujejo okolje. Lahko so prisotni v žitnih kašicah in otroški hrani, četudi se niso uporabljali. Zaradi nadzora je treba imeti usklajen pristop.
- (16) Do odločb Komisije o tem, ali izpolnjujejo varnostne zahteve člena 5 Direktive Sveta 91/414/EGS z dne 15. julija 1991 o dajanju fitofarmaceutskih sredstev v promet ⁽¹⁾, je treba stalno uporabo odobrenih pesticidov dovoliti, dokler so njihovi ostanki v skladu z mejnimi vrednostmi, določenimi s to direktivo. Mejne vrednosti je treba določiti na ravneh, ki zagotavljajo, da dojenčki in mali otroci v najslabših pogojih vnosa ne bodo presegli zadevnih ADI.
- (17) Uporabo novih živilskih sestavin je treba obravnavati horizontalno za vsa živila v ločenem ukrepu.
- (18) Ta direktiva odraža sedanje vedenje o zadevnih proizvodih. O vsaki spremembi, ki bo omogočila inovacijo na podlagi znanstvenega in tehničnega napredka, je treba odločati v skladu s postopkom iz člena 13(2) Direktive 89/398/EGS.
- (19) Z vidika oseb, ki so jim ti proizvodi namenjeni, je treba določiti potrebna mikrobiološka merila in mejne vrednosti onesnaževal.
- (20) Za proizvode, zajete s to direktivo, veljajo v skladu s členom 7(1) Direktive 89/398/EGS splošna pravila iz Direktive 2000/13/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 20. marca 2000 o približevanju zakonodaje držav članic o označevanju, predstavljanju in oglaševanju živil ⁽²⁾.
- (21) V tej direktivi je treba sprejemati in razširjati dopolnitve in izjeme od splošnih pravil, kjer je to primerno.

⁽¹⁾ UL L 230, 19.8.1991, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 396/2005.

⁽²⁾ UL L 109, 6.5.2000, str. 29. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2003/89/ES (UL L 308, 25.11.2003, str. 15).

- (22) Zlasti vrsta in namembnost proizvoda iz te direktive zahtevata, da so na označbi prikazani energijska vrednost in glavna hranila. Na drugi strani je treba navesti način uporabe v skladu s točko 9 člena 3(1) in členom 11 Direktive 2000/13/ES, da se prepreči neprimerna uporaba, ki bi lahko škodila zdravju dojenčkov.
- (23) V skladu s pravili, ki se uporabljajo za vsa živila, se običajno ta opremijo s predpisanimi navedbami, razen tistih, ki so izrecno prepovedane, in bi morale te predpisane navedbe, kjer je primerno, upoštevati merila za sestavo, navedena v tej direktivi.
- (24) O določbah, ki bi lahko vplivale na zdravje ljudi, je bil opravljen posvet v skladu s členom 4 Direktive 89/398/EGS.
- (25) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali.
- (26) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo direktiv, določenih v Prilogi VIII, Del B –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

1. Ta direktiva je „posebna direktiva“ v smislu člena 4(1) Direktive 89/398/EGS.

2. Ta direktiva zajema živila za posebne prehranske namene, ki izpolnjujejo posebne zahteve zdravih dojenčkov in majhnih otrok v Skupnosti ter so namenjena dojenčkom, ki se odstavljajo od dojenja, in majhnim otrokom kot dopolnilo k prehrani in/ali za njihovo postopno prilagajanje na običajno hrano. Ta živila zajemajo:

- (a) „žitne kašice“, ki se delijo na naslednje štiri skupine:
- (i) enostavne žitne kašice, ki jim je za gotov obrok treba dodati mleko ali druge ustrezne hranilne tekočine;
- (ii) žitne kašice z dodanimi visokobeljakovinskimi živili, ki jim je za gotov obrok treba dodati vodo ali drugo tekočino, ki ne vsebuje beljakovin;

(iii) testenine, ki jih je treba predhodno skuhati v vreli vodi ali drugi primerni tekočini;

(iv) prepečenec in keksi, ki se uporabljajo neposredno ali zmleti, z dodatkom vode, mleka ali drugih primernih tekočin.

(b) Druga „otroška hrana“, ki se ne uvršča med žitne kašice.

3. Ta direktiva se ne uporablja za mleko, namenjeno majhnim otrokom.

Člen 2

V tej direktivi se uporabljajo naslednje opredelitve:

(a) „dojenčki“ so otroci do 12. meseca starosti;

(b) „majhni otroci“ so otroci od prvega do tretjega leta starosti;

(c) „ostanek pesticida“ je ostanek fitofarmaceutskega sredstva v žitnih kašicah in otroški hrani, kakor je opredeljen v točki 1 člena 2 Direktive Sveta 91/414/EGS, vključno z njegovimi presnovki in snovmi, ki nastanejo pri njegovem razpadu ali reakciji.

Člen 3

Države članice zagotovijo, da se proizvodi iz člena 1(2) tržijo znotraj Skupnosti samo, če so v skladu s pravili, ki jih določa ta direktiva.

Člen 4

Žitne kašice in otroška hrana so izdelani iz sestavin, katerih primernost za posebne prehranske namene dojenčkov in majhnih otrok je bila dokazana s splošno sprejetimi znanstvenimi podatki.

Člen 5

1. Žitne kašice so izdelane v skladu z merili o sestavi, opredeljenimi v Prilogi I.

2. Otroška hrana opisana v Prilogi II, je izdelana v skladu z merili o sestavi, opredeljenimi v tej prilogi.

Člen 6

Pri izdelavi žitnih kašic in otroški hrani se smejo dodajati le kemične oblike hranil, uvrščene na seznam v Prilogi IV.

Merila čistosti za te snovi se določijo pozneje.

Člen 7

1. Žitne kašice in otroška hrana ne vsebuje nobenih snovi v taki količini, ki bi ogrožala zdravje dojenčkov in majhnih otrok. Določijo se potrebne mejne vrednosti za snovi, ki niso snovi iz odstavkov 2 in 3.

2. Žitne kašice in otroška hrana ne smejo vsebovati ostankov posameznih pesticidov v količinah, ki bi bile večje od 0,01 mg/kg, razen snovi, za katere so bile posebne vrednosti določene v Prilogi VI; v tem primeru se uporabljajo te posebne vrednosti.

Analitski postopki za določanje vrednosti ostankov pesticidov morajo biti splošno sprejemljivi standardizirani postopki.

3. Pesticidi, uvrščeni na seznam v Prilogi VII se ne uporabljajo pri kmetijskih proizvodih, namenjenih za proizvodnjo žitnih kašic in otroške hrane.

Zaradi nadzora pa se šteje:

(a) da se pesticidi, navedeni v tabeli 1 Priloge VII niso uporabljali, če njihovi ostanki ne presegajo mejne vrednosti 0,003 mg/kg. Ta vrednost, ki šteje, da je meja določanja delovnega območja analizne metode, se redno pregleduje z vidika tehničnega napredka;

(b) da se pesticidi, navedeni v tabeli 2 Priloge VII, niso uporabljali, če njihovi ostanki ne presegajo mejne vrednosti 0,003 mg/kg. Ta vrednost se redno pregleduje z vidika podatkov o okoljski onesnaženosti.

4. Mejne vrednosti iz odstavkov 2 in 3 se uporabljajo za proizvode, ki so pripravljene za uživanje ali se jih pripravi po navodilih proizvajalcev.

5. Za pesticide, uvrščene na seznam v Prilogi VI, se Priloga VI in Priloga VII k tej direktivi ustrezno spremenita, kadar bo sprejeta odločitev, da se neka aktivna snov v Prilogi I k Direktivi 91/414/EGS ne vključi.

6. Po potrebi se določijo tudi mikrobiološka merila.

Člen 8

1. Pri označevanju teh proizvodov je poleg podatkov iz člena 3 Direktive 2000/13/ES treba navesti še naslednje obvezne podatke:

(a) navedbo, od katere starosti se proizvod lahko uporablja, pri čemer je treba upoštevati njegovo sestavo, teksturo ali druge posamezne lastnosti. Pri izdelkih navedena starost, ki dovoljuje uporabo katerega koli proizvoda ne sme biti nižja od štirih mesecev. Pri izdelkih, ki se priporočajo za uporabo od četrtega meseca starosti, je lahko navedeno, da so primerni od te starosti, razen če neodvisne osebe, usposobljene na področju medicine, prehrane ali farmacije, ali druge strokovne osebe, odgovorne za nego matere in otroka, ne svetujejo drugače;

(b) podatek, ali proizvod vsebuje gluten ali ne, če je navedena starost manj kakor šest mesecev, pri kateri se izdelek lahko uporablja;

(c) izkoristljivo energijsko vrednost, izraženo v kJ in kilokalorijah, ter vsebnost beljakovin, ogljikovih hidratov in maščob, izraženo v številčni obliki na 100 g ali 100 ml izdelka, kakršen je v prodaji in kadar je to primerno, na navedeno količino izdelka, pripravljene v skladu s priporočili za uporabo;

(d) povprečno količino vsakega minerala in vsakega vitamina, navedenega v Prilogi I ali Prilogi II, izraženo v številčni obliki na 100 g ali 100 ml proizvoda, kakršen je v prodaji in kadar je to primerno, na navedeno količino proizvoda, pripravljene v skladu s priporočili za uporabo;

(e) navodila za pravilno pripravo, če je potrebno, in izjavo o pomembnosti upoštevanja teh navodil.

2. Na oznaki je lahko navedba:

- (a) povprečne količine hranil, določenih v Prilogi IV, če tovrstne navedbe niso opredeljene že v skladu z določbo točke (d) odstavka 1, izraženo v številčni obliki na 100 g ali 100 ml proizvoda, kakršen je v prodaji in kadar je to primerno, na navedeno količino proizvoda, pripravljenega v skladu s priporočili za uporabo;
- (b) poleg številčnih podatkov, podatkov za vitamine in minerale iz Priloge V, izražene kot odstotek referenčnih vrednosti, danih v prilogi, na 100 g ali 100 ml proizvoda, kakršen je v prodaji in kadar je to primerno, na navedeno količino proizvoda, pripravljenega v skladu s priporočili za uporabo, pod pogojem, da so količine, ki so v živilu, najmanj enake 15 % referenčnih vrednosti.

Člen 9

Direktiva 96/5/ES, kakor je bila spremenjena z direktivami, navedenimi v Prilogi VIII, Del A, je razveljavljena, brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo direktiv, ki so določeni v Prilogi VIII, Del B.

Sklici na razveljavljeno direktivo se upoštevajo kot sklici na to direktivo in se berejo v skladu s primerjalno tabelo v Prilogi IX.

Člen 10

Ta direktiva začne veljati na dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 11

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 5. decembra 2006

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA I

OSNOVNA SESTAVA ŽITNIH KAŠIC ZA DOJENČKE IN MAJHNE OTROKE

Zahteve o hranilih se nanašajo na proizvode, ki se tržijo kot pripravljene za uporabo ali se pripravijo po navodilih proizvajalca.

1. VSEBNOST ŽIT

Žitne kašice se pripravljajo predvsem iz enega ali več vrst mletega žita in/ali živil iz škrobnih gomoljev ali iz korenov.

Količina žita in/ali škrobnih gomoljev ali korenov ni manjša od 25 % končne zmesi, računano na maso suhe snovi.

2. BELJAKOVINE

2.1 Za proizvode iz točke (a)(ii) in (a)(iv) člena 1(2) vsebnost beljakovin ne presega 1,3 g/100 kJ (5,5 g/100 kcal).

2.2 Za proizvode iz točke (a)(ii) člena 1(2) dodatek beljakovin ni manjši od 0,48 g/100 kJ (2 g/100 kcal).

2.3 Za kekse iz točke (a)(iv) člena 1(2), narejene z dodatkom visokobeljakovinskih živil in predstavljene kot takšne, dodatek beljakovin ni manjši od 0,36 g/100 kJ (1,5/100 kcal).

2.4 Kemijski indeks dodanih beljakovin je vsaj 80 % vrednosti referenčne beljakovine (kazeina, opredeljenega v Prilogi III) ali pa je razmerje učinkovitosti beljakovine (PER) v mešanici najmanj 70 % vrednosti (PER) referenčne beljakovine. V vseh primerih se dovoli dodajanje aminokislin izključno za izboljšanje hranilne vrednosti beljakovinske mešanice in samo v količinah, potrebnih v ta namen.

3. OGLJIKOVI HIDRATI

3.1 Če se proizvodom iz točk (a)(i) in (a)(iv) člena 1(2) dodajajo saharoza, fruktoza, glukoza, glukozni sirupi ali med:

— količina ogljikovih hidratov, dodana iz teh virov, ne presega 1,8 g/100 kJ (7,5 g/100 kcal),

— količina dodane fruktoze ne presega 0,9 g/100 kJ (3,75 g/100 kcal).

3.2 Če se proizvodom iz točke (a)(ii) člena 1(2) dodajajo saharoza, fruktoza, glukoza, glukozni sirupi ali med:

— količina ogljikovih hidratov, dodana iz teh virov, ne presega 1,2 g/100 kJ (5 g/100 kcal),

— količina dodane fruktoze ne presega 0,6 g/100 kJ (2,5 g/100 kcal).

4. MAŠČOBE

4.1 Za proizvode iz točk (a)(i) in (a)(iv) člena 1(2) vsebnost maščob ne presega 0,8 g/100 kJ (3,3 g/100 kcal).

4.2 Za proizvode iz točke (a)(ii) člena 1(2) vsebnost maščob ne presega 1,1 g/100 kJ (4,5 g/100 kcal). Če vsebnost maščob presega 0,8 g/100 kJ (3,3 g/100 kcal):

— količina lavrinske kisline ne presega 15 % celotne vsebnosti maščob,

— količina miristinske kisline ne presega 15 % celotne vsebnosti maščob,

— količina linolne kisline (v obliki gliceridov, tj. linoleatov) ni manjša od 70 mg/100 kJ (300 mg/100 kcal) in ne presega 285 mg/100 kJ (1 200 mg/100 kcal).

5. MINERALI

5.1 **Natrij**

— natrijeve soli se žitnim kašicam lahko dodajajo samo za tehnološke namene,

— vsebnost natrija v žitnih kašicah ne presega 25 mg/100 kJ (100 mg/100 kcal).

5.2 **Kalcij**

5.2.1 Za proizvode iz točke (a)(ii) člena 1(2) količina kalcija ni manjša od 20 mg/100 kJ (80 mg/100 kcal).

5.2.2 Za kekse iz točke (a)(iv) člena 1(2), narejene z dodatkom mleka (mlečni keksi) in predstavljene kot takšne, količina kalcija ni manjša od 12 mg/100 kJ (50 mg/100 kcal).

6. VITAMINI

6.1 Količina tiamina v žitnih kašicah ni manjša od 25 µg/100 kJ (100 µg/100 kcal).

6.2 Proizvodi iz točke (a)(ii) člena 1(2) vsebujejo:

	Na 100 kJ		Na 100 kcal	
	Najmanj	Največ	Najmanj	Največ
Vitamin A (µg RE) ⁽¹⁾	14	43	60	180
Vitamin D (µg) ⁽²⁾	0,25	0,75	1	3

⁽¹⁾ RE = vsi ekvivalenti transretinola.

⁽²⁾ V obliki holecalfiferola, katerega 10 µg = 400 I.U. vitamina D.

Te mejne vrednosti se uporabljajo tudi, če se vitamina A in D dodajata drugim žitnim kašicam.

7. NAJVIŠJE MEJNE VREDNOSTI DODANIH VITAMINOV, MINERALOV IN ELEMENTOV V SLEDOVIH

Zahteve o vsebnosti hranil veljajo za gotove proizvode, ki so v prodaji kot taki ali se pripravljajo po navodilih proizvajalca, razen za kalij in kalcij, pri katerih zahteve veljajo za proizvode, kakršni so v prodaji.

Hranilo	Najvišja vrednost za 100 kcal
vitamin A (µg RE)	180
vitamin E (mg α-TE) ⁽¹⁾	3
vitamin D (µg)	3
vitamin C (mg)	12,5/25 ⁽²⁾
tiamin (mg)	0,5
riboflavin (mg)	0,4
niacin (mg NE) ⁽³⁾	4,5
vitamin B6 (mg)	0,35
folna kislina (µg)	50
vitamin B12 (µg)	0,35

Hranilo	Najvišja vrednost za 100 kcal
pantotenska kislina (mg)	1,5
biotin (µg)	10
kalij (mg)	160
kalcij (mg)	80/180 ⁽⁴⁾ /100 ⁽⁵⁾
magnezij (mg)	40
železo (mg)	3
cink (mg)	2
baker (µg)	40
jod (µg)	35
mangan (mg)	0,6

⁽¹⁾ α-TE = ekvivalent d-α-tokoferolu.

⁽²⁾ Mejna vrednost za izdelke, obogatene z železom.

⁽³⁾ NE = ekvivalent niacina = mg nikotinske kisline + mg triptofana/60.

⁽⁴⁾ Mejna vrednost za izdelke iz člena 1(2)(a)(i) in (ii).

⁽⁵⁾ Mejna vrednost za izdelke iz člena 1(2)(a)(iv).

PRILOGA II

OSNOVNA SESTAVA OTROŠKE HRANE ZA DOJENČKE IN MAJHNE OTROKE

Zahteve o hranilih se nanašajo na proizvode, ki se tržijo kot pripravljene za uporabo ali se pripravijo po navodilih proizvajalca.

1. BELJAKOVINE

1.1 Če je meso, perutnina, ribe, drobovina ali drug tradicionalni vir beljakovin edina sestavina, navedena v imenu proizvoda:

- navedeno meso, perutnina, ribe, drobovina ali drug tradicionalni vir beljakovin skupno ne predstavljajo manj kakor 40 % mase celotnega proizvoda,
- količina posameznega vira beljakovin (mesa, perutnine, ribe, drobovine ali drugega tradicionalnega vira beljakovin) predstavlja vsaj 25 % skupne količine beljakovinskih sestavin,
- količina skupnih beljakovin iz navedenih virov ni manjša kakor 1,7 g/100 kJ (7 g/100 kcal).

1.2 Če je v imenu proizvoda na prvem mestu navedeno meso, perutnina, ribe, drobovina ali drug tradicionalni vir beljakovin, posamezno ali v kombinaciji, ne glede na to, ali je proizvod predstavljen kot gotov obrok ali ne:

- navedeno meso, perutnina, ribe, drobovina ali drug tradicionalni vir beljakovin skupaj ne predstavljajo manj kakor 10 % mase celotnega proizvoda,
- količina posameznega vira beljakovin (meso, perutnina, ribe, drobovina ali drug tradicionalni vir beljakovin) predstavlja najmanj 25 % skupne količine beljakovinskih sestavin,
- količina beljakovin iz navedenih virov ni manjša kakor 1 g/100 kJ (4 g/100 kcal).

1.3 Če je v imenu proizvoda navedeno meso, perutnina, ribe, drobovina ali drug tradicionalni vir beljakovin, posamezno ali v kombinaciji, vendar ne na prvem mestu, ne glede na to, ali je izdelek predstavljen kot gotov obrok ali ne:

- navedeno meso, perutnina, ribe, drobovina ali drug tradicionalni vir beljakovin skupaj ne predstavljajo manj kakor 8 % mase celotnega proizvoda,
- količina posameznega vira beljakovin (meso, perutnina, ribe, drobovina ali drug tradicionalni vir beljakovin) predstavlja najmanj 25 % skupne količine beljakovinskih sestavin,
- količina beljakovin iz navedenih virov ni manjša kakor 0,5 g/100 kJ (2,2 g/100 kcal),
- količina skupnih beljakovin v živilu iz vseh virov ni manjša kakor 0,7 g/100 kJ (3 g/100 kcal).

1.4 Če je v imenu proizvoda poleg drugih sestavin naveden sir, ne glede na to, ali je proizvod predstavljen kot samostojen obrok ali ne, potem vsebuje:

- najmanj 0,5 g/100 kJ (2,2 g/100 kcal) beljakovin mlečnega izvora,
- najmanj 0,7 g/100 kJ (3 g/100 kcal) skupnih beljakovin iz vseh virov.

1.5 Če je proizvod na oznaki označen kot gotov obrok, vendar v imenu proizvoda ni navedeno meso, perutnina, ribe, drobovina ali drug tradicionalni vir beljakovin, skupnih beljakovin v živilu iz vseh virov ni manj kakor 0,7 g/100 kJ (3 g/100 kcal).

- 1.6 Za omake, ki so označene kot priloga obroku, ne veljajo zahteve iz točk 1.1 do vključno 1.5.
- 1.7 Sladke jedi, ki imajo v imenu naveden mlečni proizvod kot glavno ali edino sestavino, vsebujejo najmanj 2,2 g mlečnih beljakovin/100 kcal. Za vse druge sladke jedi ne veljajo zahteve iz oddelkov 1.1 do vključno 1.5.
- 1.8 Dodajanje aminokislin se dovoli izključno za izboljšanje hranilne vrednosti že prisotnih beljakovin in samo v količinah, potrebnih za ta namen.

2. OGLJIKOVI HIDRATI

Količine skupnih ogljikovih hidratov v sadnih in zelenjavnih sokovih in nektarjih, sadnih obrokih, desertih ali pudingih ne presega:

- 10 g/100 ml v zelenjavnih sokovih in pijačah iz njih,
- 15 g/100 ml v sadnih sokovih in nektarjih ter pijačah iz njih,
- 20 g/100 g v sadnih obrokih,
- 25 g/100 g v desertih in pudingih,
- 5 g/100 g v drugih pijačah, katerih osnova ni mleko.

3. MAŠČOBE

3.1 Za proizvode iz točke 1.1:

Če sta meso ali sir edina sestavina ali sta navedena na prvem mestu v imenu proizvoda, skupne maščobe v živilu iz vseh virov ne presegajo 1,4 g/100 kJ (6 g/100 kcal).

3.2 Za vse druge proizvode skupne maščobe v živilu iz vseh virov ne presegajo 1,1 g/100 kJ (4,5 g/100 kcal).

4. NATRIJ

4.1 Vsebnost natrija v gotovem proizvodu ni več kakor 48 mg/100 kJ (200 mg/100 kcal) ali ne več kakor 200 mg na 100 g. Če je sir edina sestavina, navedena v imenu proizvoda, vsebnost natrija v gotovem proizvodu ni večja kakor 70 mg/100 kJ (300 mg/100 kcal).

4.2 Natrijeve soli se ne dodajajo proizvodom iz sadja, desertom in pudingom, razen za tehnološke namene.

5. VITAMINI

Vitamin C

Končna vsebnost vitamina C v gotovem sadnem soku, nektarju ali zelenjavnem soku ni manjša kakor 6 mg/100 kJ (25 mg/100 kcal) ali ne manjša kakor 25 mg na 100 g.

Vitamin A

Končna vsebnost vitamina A v zelenjavnih sokovih ni manjša kakor 25 µg RE/100 kJ (100 µg RE/100 kcal).

Vitamin A se drugi otroški hrani ne dodaja.

Vitamin D

Vitamin D se otroški hrani ne dodaja.

6. NAJVIŠJE MEJNE VREDNOSTI DODANIH VITAMINOV, MINERALOV IN ELEMENTOV V SLEDOVIH

Zahteve o vsebnosti hranilnih snovi veljajo za gotove proizvode, ki so v prodaji kot taki ali se pripravljajo po navodilih proizvajalca, razen za kalij in kalcij, pri katerih zahteve veljajo za proizvode, kakršni so v prodaji.

Hranilo	Najvišja vrednost za 100 kcal
vitamin A ($\mu\text{g RE}$)	180 ⁽¹⁾
vitamin E (mg $\alpha\text{-TE}$)	3
vitamin C (mg)	12,5/25 ⁽²⁾ /125 ⁽³⁾
tiamin (mg)	0,25
riboflavin (mg)	0,4
niacin (mg NE)	4,5
vitamin B6 (mg)	0,35
folna kislina (μg)	50
vitamin B12 (μg)	0,35
pantotenska kislina (mg)	1,5
biotin (μg)	10
kalij (mg)	160
kalcij (mg)	80
magnezij (mg)	40
železo (mg)	3
cink (mg)	2
baker (μg)	40
jod (μg)	35
mangan (mg)	0,6

⁽¹⁾ V skladu z določbami Prilog I in II točke 5.

⁽²⁾ Mejna vrednost za izdelke, obogatene z železom.

⁽³⁾ Mejna vrednost za sadne obroke, sadne sokove, nektarje in zelenjavne sokove.

PRILOGA III

AMINOKISLINSKA SESTAVA KAZEINA

	(g na 100 g beljakovin)
Arginin	3,7
Cistin	0,3
Histidin	2,9
Izoleucin	5,4
Leucin	9,5
Lizin	8,1
Metionin	2,8
Fenilalanin	5,2
Treonin	4,7
Triptofan	1,6
Tirozin	5,8
Valin	6,7

PRILOGA IV

HRANLJIVE SNOVI

1. VITAMINI	<i>Vitamin C</i>	
<i>Vitamin A</i>	L-askorbinska kislina	
Retinol	Natrijev L-askorbat	
Retinil acetat	Kalcijev L-askorbat	
Retinil palmitat	6-palmitil-L-askorbinska kislina (askorbil palmitat)	
β -karoten	Kalijev askorbat	
<i>Vitamin D</i>	<i>Vitamin K</i>	
Vitamin D2 (= ergokalciferol)	Filokinon (fitomenadion)	
Vitamin D3 (= holekalciferol)	<i>Vitamin E</i>	
<i>Vitamin B1</i>	D-alfa-tokoferol	
Tiamin hidroklorid	DL-alfa-tokoferol	
Tiamin mononitrat	D-alfa-tokoferol acetat	
<i>Vitamin B2</i>	DL-alfa-tokoferol acetat	
Riboflavin		
Riboflavin-5'-fosfat, natrij	2. AMINOKISLINE	
<i>Niacin</i>	L-arginin	} in njihovi hidrokloridi
Nikotinamid	L-cistin	
Nikotinska kislina	L-histidin	
	L-izolevcin	
	L-levcin	
	L-lizin	
<i>Vitamin B6</i>	L-cistein	
Piridoksin hidroklorid	L-metionin	
Piridoksin-5-fosfat	L-fenilalanin	
Piridoksin dipalmitat	L-treonin	
<i>Pantotenska kislina</i>	L-triptofan	
Kalcijev D-pantotenat	L-tirozin	
Natrijev D-pantotenat	L-valin	
Dekspantenol	3. DRUGO	
<i>Folat</i>	Holin	
Folna kislina	Holinklorid	
<i>Vitamin B12</i>	Holincitrat	
Cianokobalamin	Holinbitartrat	
Hidroksikobalamin	Inozitol	
<i>Biotin</i>	L-karnitin	
D-biotin	L-karnitin hidroklorid	

4. SOLI MINERALOV IN ELEMENTI V SLEDOVIH	Železov fumarat
<i>Kalcij</i>	Železov difosfat (železov pirofosfat)
Kalcijev karbonat	Elementarno železo (karbonil + elektrolitski + vodik - reducirano)
Kalcijev klorid	Železov saharat
Kalcijeve soli citronske kisline	Natrijev železov difosfat
Kalcijev glukonat	Železov karbonat
Kalcijev glicerolfosfat	<i>Baker</i>
Kalcijev laktat	Kompleks baker-lizin
Kalcijev oksid	Bakrov karbonat
Kalcijev hidroksid	Bakrov citrat
Kalcijeve soli ortofosforne kisline	Bakrov glukonat
<i>Magnezij</i>	Bakrov sulfat
Magnezijev karborant	<i>Cink</i>
Magnezijev klorid	Cinkov acetat
Magnezijeve soli citronske kisline	Cinkov klorid
Magnezijev glukonat	Cinkov citrat
Magnezijev oksid	Cinkov laktat
Magnezijev hidroksid	Cinkov sulfat
Magnezijeve soli ortofosforne kisline	Cinkov oksid
Magnezijev sulfat	Cinkov glukonat
Magnezijev laktat	<i>Mangan</i>
Magnezijev glicerofosfat	Manganov karbonat
<i>Kalij</i>	Manganov klorid
Kalijev klorid	Manganov citrat
Kalijeve soli citronske kisline	Manganov glukonat
Kalijev glukonat	Manganov sulfat
Kalijev laktat	Manganov glicerofosfat
Kalijev glicerofosfat	<i>Jod</i>
<i>Železo</i>	Natrijev jodid
Železov citrat	Kalijev jodid
Železov amonijev citrat	Kalijev jodat
Železov glukonat	Natrijev jodat
Železov laktat	
Železov sulfat	

PRILOGA V

**REFERENČNE VREDNOSTI ZA OZNAČEVANJE HRANILNIH VREDNOSTI OTROŠKE HRANE NAMENJENE
DOJENČKOM IN MAJHNIM OTROKOM**

Hranilo	Referenčna vrednost za označevanje
Vitamin A	(µg) 400
Vitamin D	(µg) 10
Vitamin C	(mg) 25
Tiamin	(mg) 0,5
Riboflavin	(mg) 0,8
Ekvivalenti niacina	(mg) 9
Vitamin B6	(mg) 0,7
Folati	(µg) 100
Vitamin B12	(µg) 0,7
Kalcij	(mg) 400
Železo	(mg) 6
Cink	(mg) 4
Jod	(µg) 70
Selen	(µg) 10
Baker	(mg) 0,4

PRILOGA VI

**DOLOČENE MEJNE VREDNOSTI PESTICIDOV ALI PRESNOVNIH PRODUKTOV PESTICIDOV V ŽITNIH
KAŠICAH IN OTROŠKI HRANI**

Kemijsko ime snovi	Mejna vrednost ostankov (mg/kg)
Kadusafos	0,006
Demeton-S-metil/demeton-S-metil sulfone/oksidemeton-metil (posamezno ali v kombinaciji, izraženo kot demeton-S-metil)	0,006
Etoprofos	0,008
Fipronil (vsota fipronila in fipronil-desulfinila, izraženo kot fipronil)	0,004
Propineb/propileneiourea (vsota propineba in propileneiouree)	0,006

PRILOGA VII

PESTICIDI, KI SE NE UPORABLJAJO V KMETIJSKI PRIDELAVI, NAMENJENI ZA PROIZVODNJO ŽITNIH KAŠIČ IN OTROŠKE HRANE

Tabela 1

Kemijsko ime snovi (opredelitev ostanka)
Disulfoton (vsota disulfotona, disulfoton sulfoksida in disulfoton sulfona, izražena kot disulfoton)
Fensulfotion (vsota fensulfotiona, njegovih kisikovih analogov in njihovih sulfonov, izraženo kot fensulfotion)
Fentin, izražen kot trifenilkositrov kation
Haloksifop (vsota haloksifopa, njegovih soli in estrov, vključno s konjugati, izraženo kot haloksifop)
Heptaklor in trans-heptaklor epoksid, izraženo kot heptaklor
Heksaklorbenzen
Nitrofen
Ometoat
Terbufos (vsota terbufosa, njegovih sulfoksidov in sulfonov, izraženo kot terbufos)

Tabela 2

Kemijsko ime snovi
Aldrin in dieldrin, izraženo kot dieldrin
Endrin

PRILOGA VIII

DEL A

**Razveljavljena direktiva z njenimi zaporednimi spremembami
(iz člena 9)**

Direktiva Komisije 96/5/ES	(UL L 49, 28.2.1996, str. 17)
Direktiva Komisije 98/36/ES	(UL L 167, 12.6.1998, str. 23)
Direktiva Komisije 1999/39/ES	(UL L 124, 18.5.1999, str. 8)
Direktiva Komisije 2003/13/ES	(UL L 41, 14.2.2003, str. 33)

DEL B

**Roki za prenos v nacionalno pravo
(iz člena 9)**

Direktiva	Roki za prenos	Dopustitev trgovine s proizvodi, ki so v skladu s to Direktivo	Prepoved trgovine s proizvodi, ki niso v skladu s to Direktivo
96/5/ES	30. september 1997	1. oktober 1997	31. marec 1999
98/36/ES	31. december 1998	1. januar 1999	1. januar 2000
1999/39/ES	30. junij 2000	30. junij 2000	1. julij 2002
2003/13/ES	6. marec 2004	6. marec 2004	6. marec 2005

PRILOGA IX

PRIMERJALNA TABELA

Direktiva 96/5/ES	Ta direktiva
Člen 1(1), (2) in (3)	Člen 1(1), (2) in (3)
Člen 1(4), uvodne besede	Člen 2, uvodne besede
Člen 1(4), prva alineja	Člen 2(a)
Člen 1(4), druga alineja	Člen 2(b)
Člen 1(4), tretja alineja	Člen 2(c)
Člen 2	Člen 3
Člen 3	Člen 4
Člen 4	Člen 5
Člen 5	Člen 6
Člen 6(1)	Člen 7(1)
Člen 6(2), prvi pododstavek	Člen 7(2), prvi pododstavek
Člen 6(2), drugi pododstavek	Člen 7(4)
Člen 6(2), tretji pododstavek	Člen 7(2), drugi pododstavek
Člen 6(3)(a), prvi pododstavek, uvodne besede	Člen 7(3), uvodne besede
Člen 6(3)(a), prvi pododstavek, (i)	Člen 7(3)(a)
Člen 6(3)(a), prvi pododstavek, (ii)	Člen 7(3)(b)
Člen 6(3)(a), drugi pododstavek	Člen 7(4)
Člen 6(3)(b)	Člen 7(5)
Člen 6(4)	Člen 7(6)
Člen 7	Člen 8
Člen 8	—
—	Člen 9
Člen 9	Člen 10
Člen 10	Člen 11
Priloga I, uvodne besede	Priloga I, uvodne besede
Priloga I, točke 1, 2 in 3	Priloga I, točke 1, 2 in 3
Priloga I, točka 4	Priloga I, točka 4
Priloga I, točka 4.1	Priloga I, točka 4.1
Priloga I, točka 4.2	Priloga I, točka 4.2
Priloga I, točka 4.2(a)	Priloga I, točka 4.2, prva alineja

Priloga I, točka 4.2(b)	Priloga I, točka 4.2, druga alineja
Priloga I, točka 4.2(c)	Priloga I, točka 4.2, tretja alineja
Priloga I, točki 5 in 6	Priloga I, točki 5 in 6
Priloga II, uvodne besede	Priloga II, uvodne besede
Priloga II, točka 1	Priloga II, točka 1
Priloga II, točke 1.1 do 1.3	Priloga II, točke 1.1 do 1.3
Priloga II, točka 1.3a	Priloga II, točka 1.4
Priloga II, točka 1.4	Priloga II, točka 1.5
Priloga II, točka 1.4a	Priloga II, točka 1.6
Priloga II, točka 1.4b	Priloga II, točka 1.7
Priloga II, točka 1.5	Priloga II, točka 1.8
Priloga II, točke 2 do 5	Priloga II, točke 2 do 5
Priloga III	Priloga III
Priloga IV	Priloga IV
Priloga V	Priloga V
Priloga VI	Priloga I, točka 7 in Priloga II, točka 6
Priloga VII	Priloga VI
Priloga VIII	Priloga VII
—	Priloga VIII
—	Priloga IX